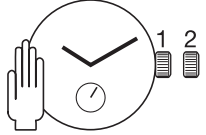




16 1/2^{'''} ETA 6498-2

CT 6498-2 FDE 482480 05 18.04.2011

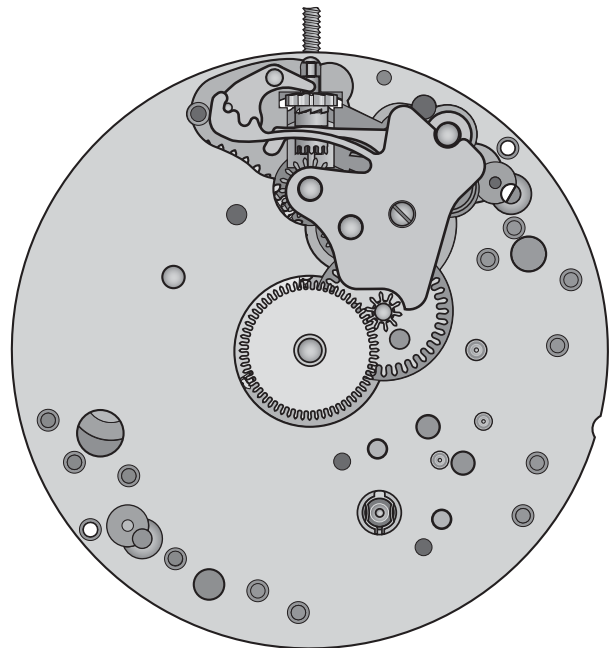
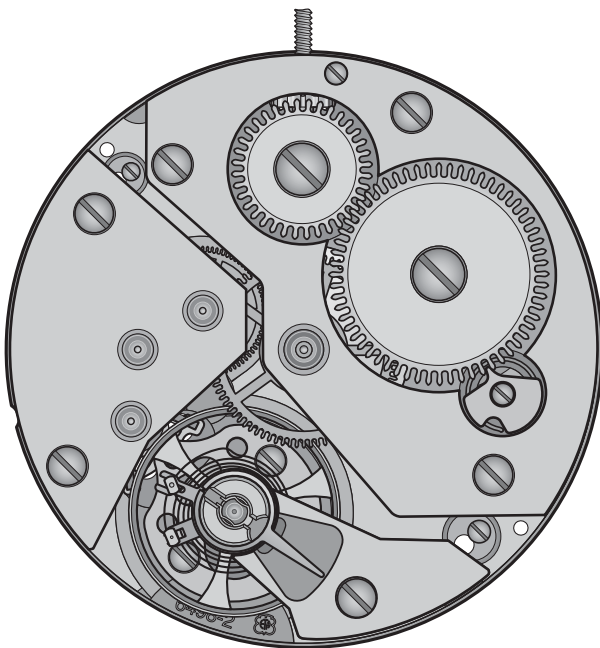
16 1/2^{'''} Ø 36,60 mm



Savonette

Hauteur sur mouvement	Höhe auf Werk	Movement height	4,50 mm
Réserve de marche	Gangreserve	Running time	56 h
Nombre de rubis	Anzahl Rubine	Number of jewels	17
Angle de levée du balancier	Hebungswinkel der Unruh	Angle lift of balance	44°
Fréquence	Frequenz	Frequency	21'600 A/h

Hauteur sur mouvement	Höhe auf Werk	Movement height	4,50 mm
Réserve de marche	Gangreserve	Running time	56 h
Nombre de rubis	Anzahl Rubine	Number of jewels	17
Angle de levée du balancier	Hebungswinkel der Unruh	Angle lift of balance	44°
Fréquence	Frequenz	Frequency	21'600 A/h



Les travaux de réparation et de révision ne doivent être effectués que par du personnel dûment formé.
Reparatur- und Revisionsarbeiten dürfen nur von ausgebildetem Fachpersonal ausgeführt werden.
The repair and reconditioning work must only be performed by properly trained personnel.



Informations générales



Avant de démarrer les travaux, veuillez svp étudier attentivement cette "Communication technique".



La protection des yeux est obligatoire pour toutes les interventions / tous les travaux sur le mouvement!



ETA SA décline toute responsabilité en cas de dommages du non respect de cette "Communication technique".

Exigences en matière de protection de l'environnement



Les dispositions légales en matière de traitement et d'élimination des déchets doivent être respectées lors de toutes les interventions / tous les travaux sur les mouvements!

En particulier, les produits de graissage et de nettoyage néfastes pour l'environnement doivent être éliminés selon les règles!



Les **substances de nature à polluer l'eau** doivent être entreposées, transportées, récupérées et éliminées dans des récipients adéquats.

Elles ne doivent en aucun cas polluer le sol ou être évacuées dans les réseaux de canalisation!

Explication des symboles



Attention! Risque de dégât matériel!

Ci-après quelques instructions à suivre obligatoirement pour éviter tout dégât matériel!

Allgemeine Informationen



Diese "Technische Mitteilung" ist **vor** dem Beginn der Arbeiten genauestens zu studieren.



Für sämtliche Arbeiten am und mit dem Uhrwerk ist ein Augenschutz obligatorisch!



Für Schäden, welche durch Nichtbeachtung dieser "Technischen Mitteilung" entstehen, haftet die ETA SA nicht.

Umweltschutz-Vorschriften



Bei allen Arbeiten am und mit dem Uhrwerk sind die gesetzlichen Vorschriften zur ordnungsgemässen Verwertung und Beseitigung der Abfälle einzuhalten!

Insbesondere sind umweltgefährdende Schmier- und Reinigungsmittel ordnungsgemäss zu entsorgen!



Wassergefährdende Stoffe müssen in geeigneten Behältern aufbewahrt, transportiert, aufgefangen und entsorgt werden.

Diese dürfen nicht den Boden belasten oder in die Kanalisation gelangen!

Symbolerklärung



Achtung! Gefahr von Sachschäden!

Hier folgen wichtige Hinweise, die zur Vermeidung von Sachschäden unbedingt beachtet werden müssen!

General information



Before starting work, please study this "Technical communication" carefully.



Eye protection is obligatory for all operations / work on the movement!



ETA SA disclaims any liability in case of damage arising from failure to observe this "Technical communication".

Environmental protection requirements



The legal provisions relating to waste handling and disposal must be observed in all operations / work on the movement!

In particular, lubricating and cleaning products harmful to the environment must be disposed of in accordance with the rules!



Substances prone to cause water pollution must be stored, transported, collected and disposed of in appropriate vessels.

Under no circumstances must they pollute the soil or be poured into sewage systems!

Explanation of symbols



Caution! Risk of material damage!

Below are some obligatory instructions for preventing any material damage!

Liste des fournitures - Bestandteilliste - List of components

Pos	No Nr No	No Nr CS No	Numéro d'article Artikelnummer Article number	Liste des fournitures	Bestandteilliste	List of components
1	100	10.020.06	Var	Platine, montée	Werkplatte, montiert	Main plate, assembled
1-1	144	10.300.00	Var	Fixateur de cadran	Zifferblatthalter	Dial fastener
1-2	3025	70.531.00	7613226038837	Amortisseur empierré de balancier, à chasser, à portée, dessous INCABLOC	Stosssicherung mit Stein, für Unruh, zum Einpressen, mit Auflage, unten INCABLOC	Jewelled shock-absorber, for balance, shouldered, to press in, bottom INCABLOC
2	401	51.010.23	Var	Tige de remontoir	Aufzugwelle	Winding stem
3	410	31.120.00	7613226038585	Pignon de remontoir	Aufzugtrieb	Winding pinion
4	407	31.121.00	7613226048331	Pignon coulant	Kupplungstrieb	Sliding pinion
5	443	51.080.00	7613226057470	Tirette	Winkelhebel	Setting lever
6	435	51.050.00	7613226042001	Bascule de pignon coulant	Kupplungstriebhebel	Yoke
7	440	61.100.00	7613226054288	Ressort de bascule	Kupplungshebelfeder	Yoke spring
8	450	31.100.00	7613226039353	Renvoi	Zeigerstellrad	Setting wheel
9	450	31.100.00	7613226039353	Renvoi	Zeigerstellrad	Setting wheel
10	260	31.041.00	7613226003965	Roue de minuterie	Wechselrad	Minute wheel
11	445	51.090.00	7613226035935	Sautoir de tirette	Winkelhebelraste	Setting lever jumper
12	240	31.080.00	Var	Chaussée entraîneuse	Mitnehmer-Minutenrohr	Driver cannon pinion
13	250	31.046.00	Var	Roue des heures	Stundenrad	Hour wheel
14	705	30.040.00	7613226044357	Roue d'échappement	Hemmungsrad	Escape wheel
15	220	30.027.00	Var	Roue de seconde	Sekundenrad	Second wheel
16	210	30.025.00	7613226057432	Roue moyenne	Kleinbodenrad	Third wheel
17	201	30.015.00	7613226021808	Roue de centre	Minutenrad	Centre wheel
18	110	10.048.07	Var	Pont de rouage, empierré	Räderwerkbrücke, mit Steinen	Train wheel bridge, jewelled
19	180/1	20.010.00	Var	Barillet complet de mouvement	Federhaus vollständig für Grundwerk	Movement barrel complete
20	105	10.041.07	Var	Pont de barillet, empierré	Federhausbrücke, mit Stein	Barrel bridge, jewelled
21	710	40.010.00	7613226054523	Ancre	Anker	Pallet fork
22	125	10.057.07	Var	Pont d'ancre, empierré	Ankerbrücke, mit Stein	Pallet bridge, jewelled
23	721	40.050.21	7613226036239	Balancier réglé, avec piton, chronomètre	Unruh reguliert, mit Spiralklötzchen, Chronometer	Timed balance regulated, with stud, chronometer
24	121/3	10.058.61	Var	Pont balancier monté	Unruh-Brücke montiert	Balance bridge, assembled
24-1	121	10.058.07	Var	Pont balancier	Unruh-Brücke	Balance bridge
24-2	375	40.200.00	7613226089785	Porte-piton	Spiralklötzchenträger	Stud support
24-3	303/5	40.302.06	7613226003316	Raquette sans flèche, monté	Rücker ohne Stiel, montiert	Regulator without pointer, assembled
24-4	300	40.340.00	7613226019928	Flèche de raquette	Rückerstiel	Regulator pointer
24-5	3024	70.500.00	7613226024793	Amortisseur empierré de balancier, à chasser, à portée, dessus INCABLOC	Stosssicherung mit Stein, für Unruh, zum Einpressen, mit Auflage, oben INCABLOC	Jewelled shock-absorber, for balance, shouldered, to press in, top INCABLOC
25	422	81.067.00	7613226039001	Bague de roue de couronne	Kronradring	Crown wheel ring
26	420	31.023.00	Var	Roue de couronne	Kronrad	Crown wheel
27	430	61.080.00	7613226052840	Ressort de cliquet	Klinkenfeder	Click spring
28	425	51.120.00	7613226054868	Cliquet	Klinke	Click
29	415	31.020.00	Var	Rochet	Sperrrad	Ratchet wheel
900	-	88.502.00	Var	Vis à tête cylindrique - Pos. 18: Vis de pont rouge 3x - Pos. 20: Vis de pont barillet 1x - Pos. 24: Vis de pont balancier	Zylinderschraube - Pos. 18: Räderwerkbrücke - Pos. 20: Schraube für Federhausbrücke - Pos. 24: Schraube für Unruhbrücke	Cylindrical head screw - Pos. 18: Screw for train wheel bridge - Pos. 20: Screw for barrel bridge - Pos. 24: Screw for balance bridge
901	-	88.502.01	Var	2x Vis à tête cylindrique - Pos. 22: Vis de pont d'ancre	2x Zylinderschraube - Pos. 22: Schraube für Ankerbrücke	2x Cylindrical head screw - Pos. 22: Screw for pallet bridge
902	-	88.502.02	Var	1x Vis à tête cylindrique - Pos. 29: Vis de rochet	1x Zylinderschraube - Pos. 29: Schraube für Sperrrad	1x Cylindrical head screw - Pos. 29: Screw for ratchet wheel
903	-	88.502.03	Var	1x Vis à tête cylindrique - Pos. 26: Vis de roue couronne	1x Zylinderschraube - Pos. 26: Schraube für Kronrad	1x Cylindrical head screw - Pos. 26: Screw for crown wheel
904	-		Var	1x Vis spécial - Pos. 5: Vis de tirette	1x Spezialschraube - Pos. 5: Schraube für Winkelhebel	1x Special screw - Pos. 5: Screw for setting lever
905	-	88.502.04	Var	1x Vis à tête cylindrique - Pos. 28: Vis de cliquet	1x Zylinderschraube - Pos. 28: Schraube für Klinke	1x Cylindrical head screw - Pos. 28: Screw for click

Pos	No Nr No	No Nr CS No	Numéro d'article Artikelnummer Article number		Liste des fournitures	Bestandteilliste	List of components
906	-	88.542.05	Var	1x	Vis à tête conique - Pos. 11: Vis de sautoir de tirette	Senkschraube - Pos. 11: Schraube für Winkel- hebelraste	Countersunk head screw - Pos. 11: Screw for setting lever jumper
			Var		Variante	Variante	Variant

L'interchangeabilité et les variantes se trouvent sur ETA ONLINE SHOP (EOS) :

www.eta.ch

- Customer Service
- Customer Service Portal

Die Austauschbarkeit und Varianten finden Sie im ETA ONLINE SHOP (EOS):

www.eta.ch

- Customer Service
- Customer Service Portal

Interchangeability and variants can be found on the ETA ONLINE SHOP (EOS):

www.eta.ch

- Customer Service
- Customer Service Portal

Fournitures - Bestandteile - Materials

1 Var

1-1 Var 1-2 2 Var 3 4 5 6 7

8 9 10 11 12 Var 13 Var 14 15 Var 16

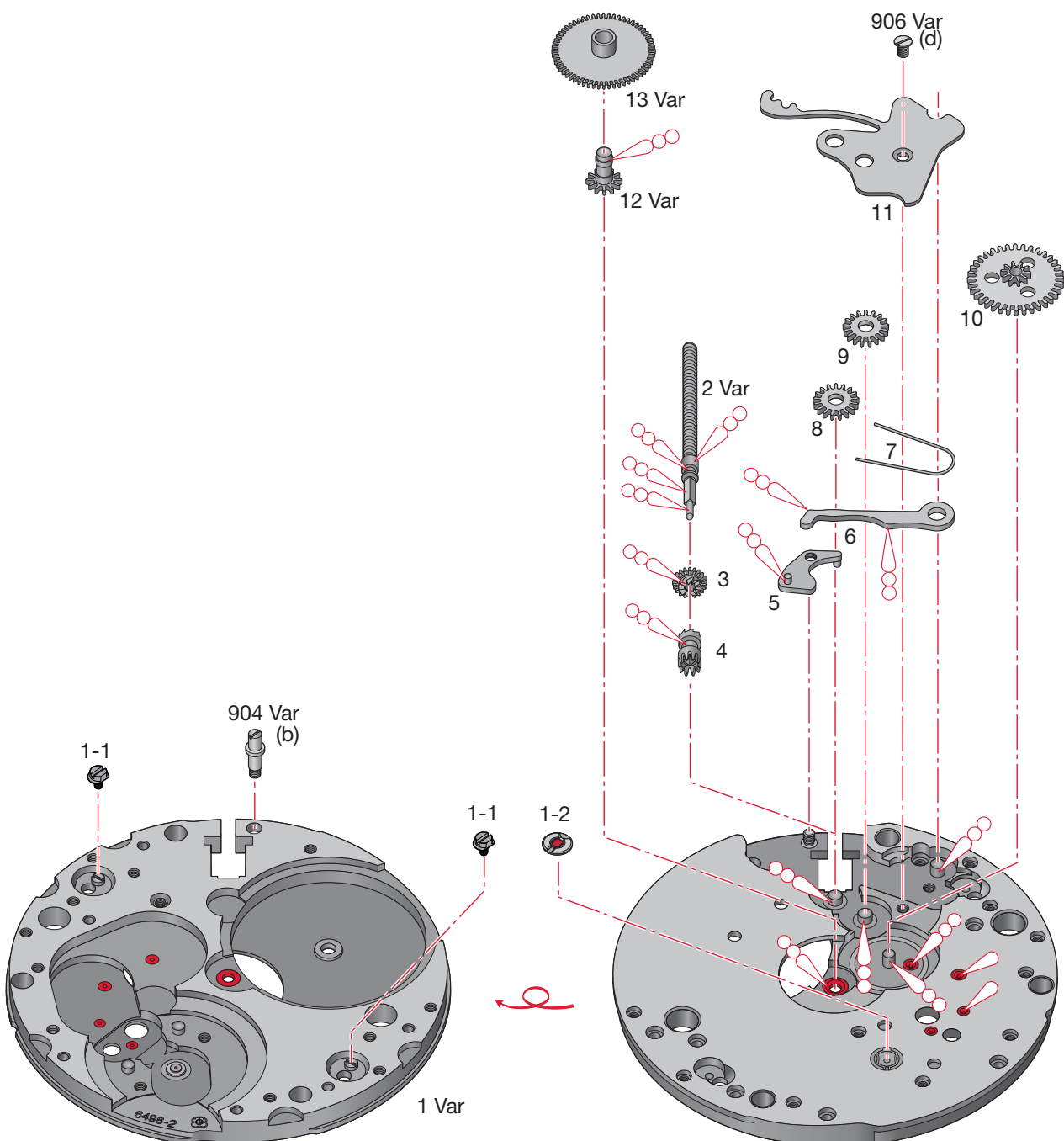
17 18 Var 19 Var 20 Var 21 22 Var 23

24 Var 24-1 Var 24-2 24-3 24-4 24-5 25 26 Var 27 28

29 Var

900 Var 901 Var 902 Var 903 Var 904 Var 905 Var 906 Var

Ordre d'assemblage - Montager Reihenfolge - Order of assembly:
 Mécanisme de mise à l'heure - Zeigerwerkmechanismus - Handsetting mechanism



Montage du mécanisme de mise à l'heure

(Liste des fournitures par ordre d'assemblage)

Zusammenstellen des Zeigerwerkmechanismus




(Bestandteilliste in Montagereihenfolge)

Assembling of the handsetting mechanism

(Parts listed in order of assembly)

1 Var	5	10
904 Var (1x)	6	11
2 Var	7	906 Var (1x)
3	8	12 Var
4	9	13 Var

Lubrification - Schmierung - Lubrication

	Huile épaisse ou graisse Dickflüssiges Öl oder Fett Thick oil or grease	Moebius HP-1300 ou / oder / or Moebius D5
	Très faible quantité Sehr kleine Menge Very small quantity	Moebius HP-1300 ou / oder / or Moebius D5
	Huile fine Dünnflüssiges Öl Fine oil	Moebius 9010

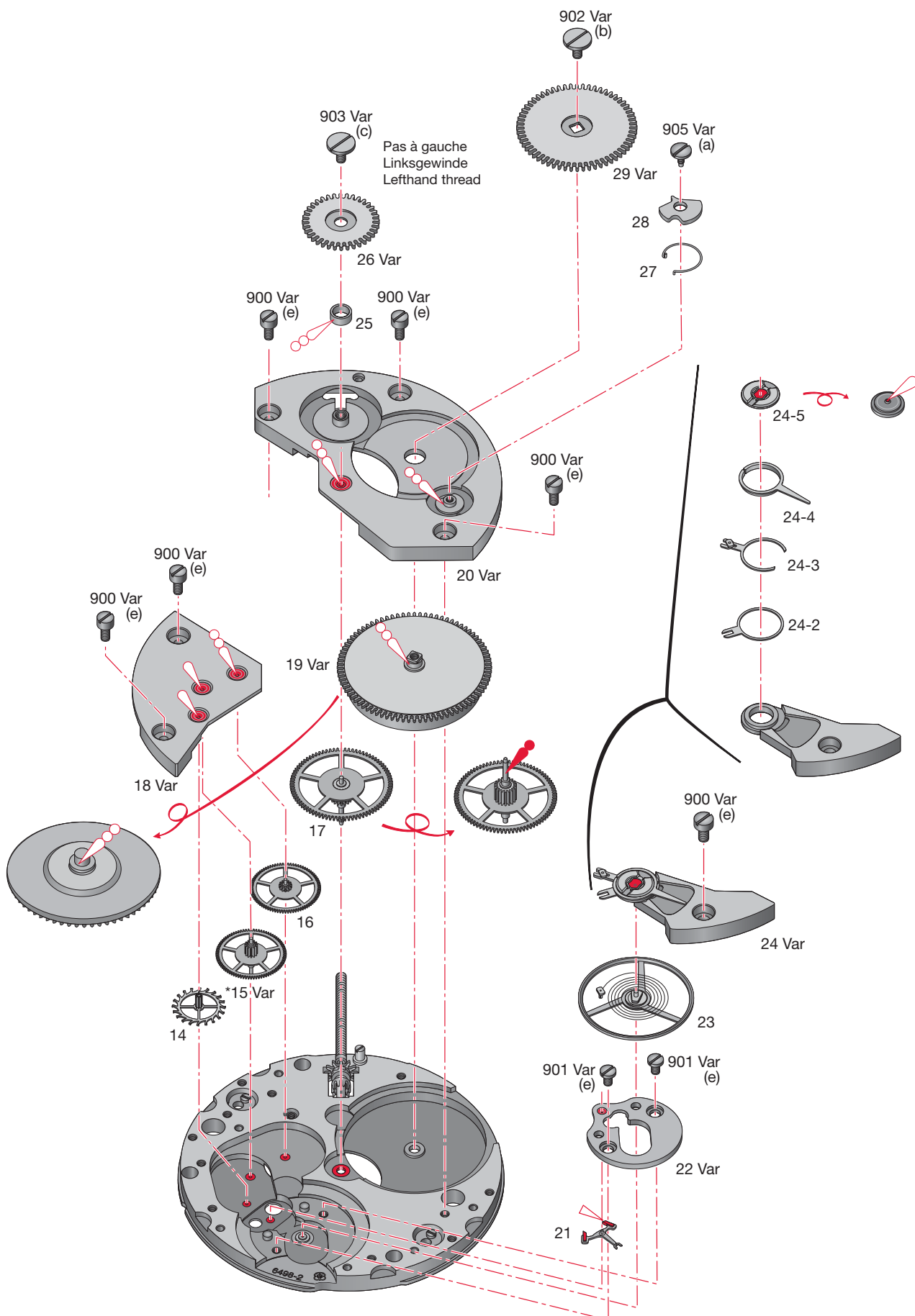
M_L Couple minimum pour dévisser

M_L Minimales Drehmoment zum Lösen

M_L Minimum torque for loosening

- (b) 1,0 Ncm
- (d) 1,2 Ncm

Ordre d'assemblage - Montager Reihenfolge - Order of assembly:
 Mouvement de base - Basiswerk - Basic movement



Montage du mouvement de base

(Liste des fournitures par ordre d'assemblage)

Zusammenstellen des Basiswerkes


(Bestandteilliste in Montagereihenfolge)

Assembling of the basic movement


(Parts listed in order of assembly)

14	22 Var	905 Var (a)
15 Var*	900 Var (2x)	29 Var
16	23	902 Var (1x)
17	24 Var	
18 Var	900 Var (1x)	
900 Var (2x)	25	
19 Var	26 Var	
20 Var	903 Var (1x)	
900 Var (3x)	27	
21	28	

Lubrification - Schmierung - Lubrication

 Huile fine
Dünnflüssiges Öl
Fine oil

Moebius 9010

 Huile épaisse ou graisse
Dickflüssiges Öl oder Fett
Thick oil or grease

Moebius

HP-1300

ou / oder / or


Moebius D5

 Graisse
Fett
Grease

Moebius 9501

ou / oder / or

Jismaa 124

 Huile spéciale pour levées
Spezialöl für Hebungssteine
Special oil for pallet stones

Moebius 941

ou / oder / or

Moebius 9415

* Pos. 15 Var:

Mouvement sans seconde:
Werk ohne Sekunden.
Movement without second.
Roue de seconde.
Sekundenrad.
Second wheel.



Mouvement avec seconde.
Werk mit Sekunden.
Movement with second.
Roue de seconde, long pivot dessous.
Sekundenrad mit langem Zapfen unten.
Second wheel with long lower pivot.

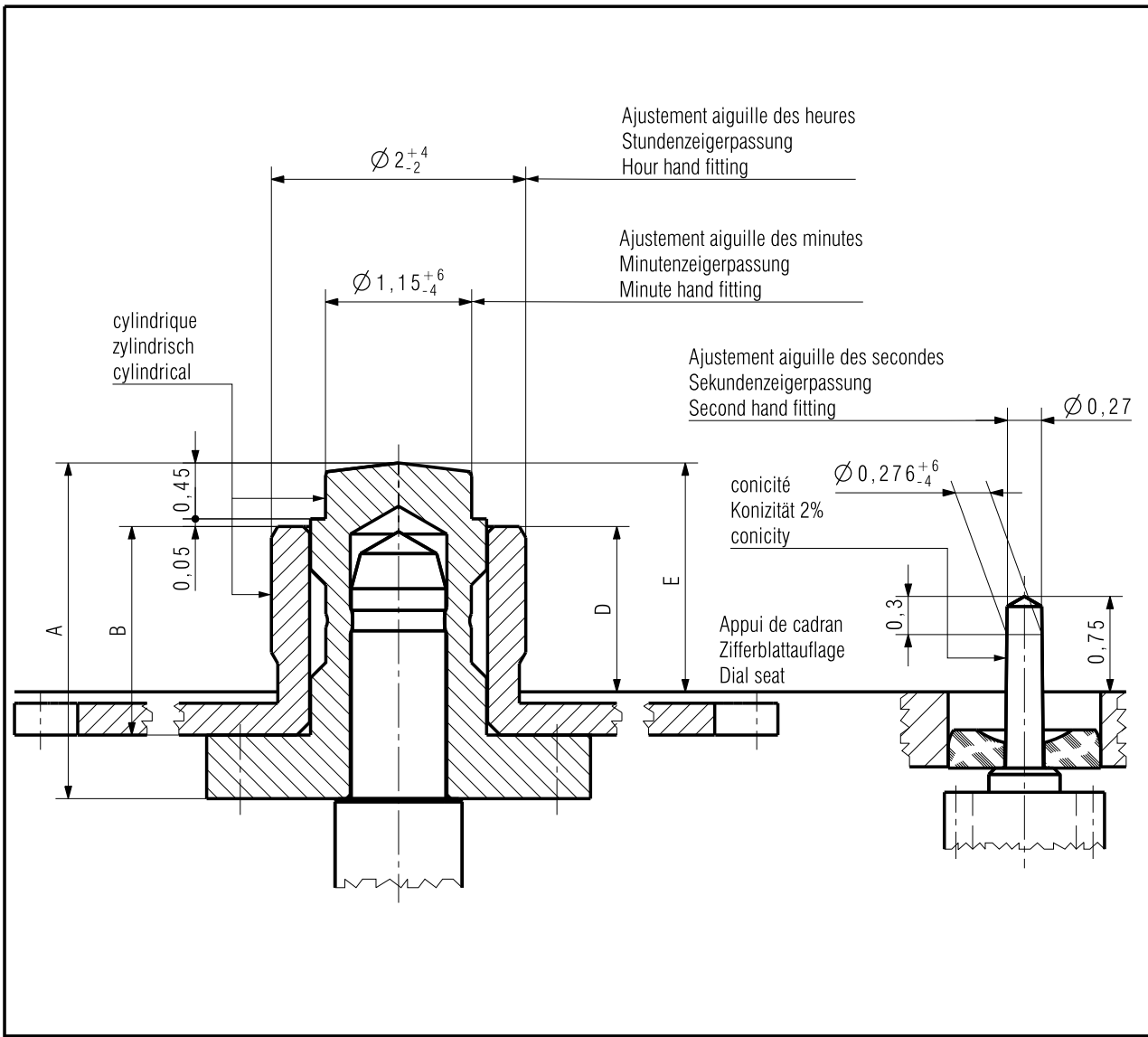
M_L Couple minimum pour dévisser

M_L Minimales Drehmoment zum Lösen

M_L Minimum torque for loosening

(a)	0,8	Ncm	(c)	1,1	Ncm
(b)	1,0	Ncm	(e)	1,3	Ncm

Nous nous réservons tous les droits sur ce document. Il est confié au destinataire. Il ne peut, sans notre autorisation écrite, être copié, reproduit, communiqué à des tiers.
 Für dieses Dokument behalten wir uns alle Rechte vor. Es ist nur für den Empfänger bestimmt. Ohne unsere schriftliche Bewilligung darf es nicht kopiert, vervielfältigt und Dritten zugänglich gemacht werden.
 We reserve all rights for this document. It is meant for the recipient only and it may not be copied, printed or given to a third person without our written permission.



Aiguillage Zeigerwerkhöhe Hand fitting height	Longueur / Länge / Length			Dépassement Höhe über Zifferblattauflage Height over dial seat		
	A	B		D	E	
	Chaussée Minutenrohr Cannon-pinion	Roue des heures Stundenrohr Hour wheel		Roue des heures Stundenrohr Hour wheel	Chaussée Minutenrohr Cannon-pinion	
1	2,65	1,65		1,30	1,80	
2	3,00	2,00		1,65	2,15	
3	3,15	2,15		1,80	2,30	

Kaliber / Calibre / Caliber 6497-2 6498-2		Massstab Echelle Scale		CATIA V5
		Masse in mm Dimensions en mm Dimensions in mm		Tol.1/1000 mm

AIGUILLAGES ZEIGERWERKHÖHEN HAND FITTING HEIGHTS	Version	Revision	Blatt Feuille Sheet
Z0086326	01	00	01

Ersatz für En remplacement de Remplacement for			 ETA SA Manufacture Horlogère Suisse CH-2540 Grenchen A COMPANY OF THE SWATCH GROUP			Klass. Class. ZVACC			KUN		
Aenderung Modification	Geprüft Contrôlé Controlled	Freigegeben Libéré Released				Erstellt Etabli Created	Geprüft Contrôlé Controlled	Freigegeben Libéré Released	16.06.2003	ME A	04.07.2003

Cette page est laissée vide
intentionnellement en cas d'impression
au format A3.

Diese Seite wird absichtlich leer
gelassen für den Fall, dass im
A3-Format gedruckt wird.

This page has deliberately been
left blank in case of A3 format
printing.

**Modifications comparées aux versions
précédentes du document**

**Änderungen gegenüber vorher-
gehenden Dokumentversionen**

**Modifications compared with previous
document versions**

Version	Date Datum Date	Modification	Änderung	Modification	Page Seite Page
05	18.04.2011	Assemblage	Montage	Assembling	6-9
		Ajout de no GITN	Ergänzung Nr. GITN	Addition number GITIN	3-4
04	17.09.2010	Montage	Zusammenstellen	Assembling	6-9
		Fournitures	Bestandteile	Materials	5
		Liste de fournitures	Bestandteilliste	List of components	3
03	03.07.2009	Lubrification pièce No 422	Schmierung auf Teil Nr. 422	Lubrication part No 422	6
		Répartition des calibres	Aufteilung pro Kaliber	Allocation per caliber	1-8

Sous réserve de toutes modifications.

Änderungen vorbehalten.

All modifications reserved.

**Ce document se trouve sur le
Customer Service Portal (CSP) :**

www.eta.ch

- Customer Service
- Customer Service Portal
- Documents techniques

**Dieses Dokument finden Sie im
Customer Service Portal (CSP):**

www.eta.ch

- Customer Service
- Customer Service Portal
- Technische Dokumente

**This document can be found on the
Customer Service Portal (CSP):**

www.eta.ch

- Customer Service
- Customer Service Portal
- Technical Documents



ETA^{SA}
MANUFACTURE HORLOGÈRE SUISSE
DEPUIS 1793

CUSTOMER SERVICE

Bahnhofstrasse 9
P.O. Box 359
2540 Grenchen
Switzerland

Phone +41 (0)32 655 27 77
Fax +41 (0)32 655 84 30

etacs@eta.ch
www.eta.ch